


zameL**250 V AC
ynsta****zameL**

ZAMEL sp. z o.o.
PL: 43-200 Paszczyna, ul. Zielona 27;
tel.: +48 32 210 46 85; fax: +48 32 210 80 04;
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

**HERMETIC
BELL PUSH PDJ-213****HERMETIC BELL PUSH****PDJ-213**

- GB** HERMETIC BELL PUSH PDJ-213.
- D** HERMETISCHER KLINGEL-DRUCKSCHALTER PDJ-213.
- E** EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO PDJ-213.
- P** BOTÃO HERMETICO DA CAMPAINHA PDJ-213.
- FR** BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE PDJ-213.
- H** HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213.
- CZ** HERMETICKÉ TLAČÍTKO ZVONKU PDJ-213.
- SK** HERMETICKÉ ZVONČEKOVÉ TLAČIDLO PDJ-213.
- LT** SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS PDJ-213.
- LV** ZVANA POGA HERMÉTISKĀ PDJ-213.
- EST** HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP PDJ-213.
- SLC** HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213.
- RO** BUTON HERMETIC AL SONERIEI PDJ-213.
- BG** БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ ХЕРМЕТИЧЕН PDJ-213.
- RUS** КНОПКА ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ PDJ-213.
- UA** ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ PDJ-213.
- GR** ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ PDJ-213.
- AR** PDJ-213 محكم الإغلاق زر جرس

hermetic

surface mounting

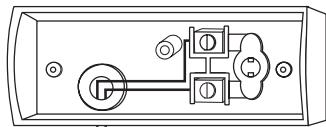
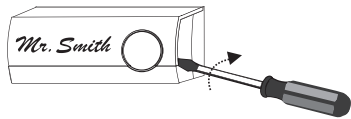
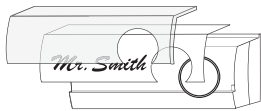
bell push with door plate

PDF FILE: PDJ-213_1.indd 2-3, 16.07.2015 11:15:00

250 V AC/1 A; IP44PN-EN 60669-1
Weight: 0.03 kgRegistered design Made in EU
© ZamelThe Declaration of Conformity
is on our Website
www.zamel.com

mounting instruction inside

www.zamel.com



230 V AC





HERMETIC BELL PUSH PDJ-213

- surface mounted push button with door plate
- plastic casing
- intended for both doorbell and intercom wiring
- possibility of the control of solenoid lock or other L.V. devices
- adapted for operation under heavy duty and variable ambient conditions (ex. at the gate/wicket)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, power consumption: 1 A/ 250 V AC

Protection class: II

IP protection: IP 44

Operating temperature range: - 20° C to + 35° C

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. It is recommended that the push button is installed by a competent individual appropriately qualified and authorised
2. Prise the cover at its side edges, remove the hole plug together with the door plate.
3. Unscrew the screw which fastens the push button cover.
4. Remove the appropriate fuse (ex. by screwing it out) from the power supply circuit and disconnect power supply. If wiring flat overcurrent-brake switches are used, just switch in to "0" (OFF) position.
5. NOTE! Make sure using a voltmeter if the power supply circuit has been isolated from the doorbell wiring.
6. Thread the connection leads (of the cross-section area 0,35mm² up to 1,5mm²) through the hole in the push button base.
7. Fasten the bottom part of the casing to the wall or other object surface with screws.
8. Connect the ends of the leads to the terminals.
9. Replace the push button casing along with the door plate.
10. Switch on bell installation power supply.
11. Press down the doorbell push button and check how it operates.

**The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamel.com**



HERMETISCHER KLINGEL-DRUCKSCHALTER PDJ-213

- Aufputzschalter mit Namenschild
- Gehäuse aus Kunststoff
- Bestimmt zur Klingel- und Heimfremdsprechanlage
- Möglichkeit, ein Elektromagnetschloss oder andere Niederspannungsgeräte zu steuern,
- geeignet zur Arbeit in schwierigen Witterungsverhältnissen (z.B. an der Pforte)

TECHNISCHE DATEN

Versorgung, Stromaufnahme: 1 A/ 250 V AC

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 44

Arbeitstemperaturbereich: -20°C bis +35°C

MONTAGEANWEISUNG

1. Die Montage sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Durch Anheben des Deckels an den Rändern – die Blende mit Namenschild entfernen.
3. Montageschraube des Schalterdeckels lösen.
4. Versorgungsspannung der Anlage durch Trennen des Stromkreises mit Hilfe der entsprechenden Sicherung abschalten oder Sicherung herausdrehen (im Fall von flachen – Installations - Überstromschaltern Schalter in Position 0 – aus umstellen).
5. Achtung! Dringend mit einem Prüfer kontrollieren, ob der Strom ausgeschaltet wurde.
6. Die Anschlussleitungen (mit einem Durchmesser von 0,35mm² bis 1,5mm² durch die Öffnung im Schalterboden durchführen).
7. Den unteren Gehäuseteil mit Hilfe von Schrauben am Untergrund befestigen.
8. Die Leitungsenden in den Klemmen befestigen.
9. Das Schaltergehäuse mit Namenschild anbringen.
10. Spannung der Klingelanlage einschalten.
11. Durch das Drücken der Taste am Druckschalter die Funktionsfähigkeit des Schalters prüfen.

**Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamel.com**

**E**

EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO PDJ-213

- pulsador con tarjeta para el montaje sobre la superficie
- la carcasa de material plástico
- está destinado para la instalación de timbre y de portero electrónico
- posibilidad de manejar el cierre electromagnético u otros aparatos de baja tensión eléctrica
- está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variables (entre otros en la portezuela)

DATOS TÉCNICOS

Alimentación, consumo: 1 A/ 250 V AC

Clase de seguridad: II

Grado de protección: IP 44

Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. La instalación del pulsador debe realizar una persona que posee las cualificaciones adecuadas.
2. Quita el tapón junto con la tarjeta levantando la tapa por sus bordes.
3. Quita el tornillo fijador de la tapa del pulsador.
4. Desconecta la tensión alimentadora de la instalación cortando el circuito con el fusible correspondiente o sacando el fusible (en caso de interruptores planos de sobrecorriente - de instalación- cambia en la posición - desconectado - 0).
5. ¡OJO! Es imprescindible verificar la eficacia de la desconexión con un comprobador de tensión.
6. Pasa los conductos de conexión (de diámetro entre 0,35 y 1,5 mm²) por el orificio de la base del pulsador.
7. Fija la parte inferior de la carcasa a la superficie con los tornillos.
8. Fija las puntas de los conductos en los bornes.
9. Atornilla la carcasa del pulsador con tarjeta.
10. Conecta la alimentación de la instalación del timbre.
11. Pulsando el botón del pulsador verifica si el aparato funciona correctamente.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamel.com

**P**

BOTÃO HERMÉTICO DA CAMPAINHA PDJ-213

- Botão guarnecido na parede com cartão de visitas,
- esqueleto em material plástico
- Esta destinado a montagem na instalação da campainha e intercomunicador,
- Possibilita o comando do fecho electromagnético ou outros aparelhos de baixa tensão,
- Concebido para funcionar em árduas e variáveis condições atmosféricas (entre outros no portão)

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 1 A/ 250 V AC

Classe de protecção: II

Grau de protecção: IP 44

Amplitude das temperaturas de funcionamento -20°C a +35°C

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Recomenda-se a montagem do aparelho por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. Aliviar a tampa nos cantos laterais – remover a tampa juntamente com o cartão de visitas.
3. Desapertar o parafuso que fixo a tampa do botão.
4. Desligar a tensão que alimenta a instalação,desligando no circuito de alimentação o respectivo fusível ou desapertando o fusível [em caso de disjuntor planos de sobre-carga -da instalação, colocar o comutador na posição -desligado-0].
5. ATENÇÃO! Obrigatório testar a corrente com um buscapólos, a eficiência da desconexão da alimentação da instalação da campainha.
6. Conduzir os fios de ligação (área de secção de 0,35 mm² até 1,5 mm²) através do orificio na base do botão.
7. Apertar a parede com os parafusos a parte inferior do esqueleto.
8. Fixar as terminais dos fios nos encaixes.
9. Apertar o corpo do botão juntamente com o cartão de visitas.
10. Ligar a alimentação da instalação da campainha.
11. Pressionando a tecla do botão testar o funcionamento ideal do botão

Certificado de fidelidade acessível no site www.zamel.com

FR

BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE PDJ-213

- Bouton à placer sur enduit avec le porte étiquette
- le corps en matière plastique
- destiné à l'installation de sonnette et d'interphone,
- possibilité de commander la serrure électromagnétique ou d'autres dispositifs à tension basse
- adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes (entre autres au portillon).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation, prise: 1 A/ 250 V AC

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP 44

Echelle de température du fonctionnement: de -20° C à +35° C

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que le montage soit effectué par une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées.
2. Enlevez le bouchon avec le porte étiquette en soulevant le couvercle sur les arêtes latérales.
3. Devissez le vis fixant le couvercle du bouton.
4. Mettez l'installation hors tension en coupant le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible approprié ou sortez le fusible (au cas d'interrupteur à maximum de courant - d'installation -plats, mettez l'interrupteur en position - hors circuit - 0)
5. **ATTENTION!** Il faut absolument vérifier à l'aide d'un appareil de contrôle si la mise hors circuit de l'installation de sonnette est effective.
6. Conduisez les cordons d'alimentation (au diamètre de 0,35 mm² au 1,5mm²) par un trou dans la base du bouton.
7. Fixez la partie inférieure du corps au support à l'aide des vis.
8. Fixez les extrémités des cordons aux bornes.
9. Vissez le corps du bouton avec le porte étiquette.
10. Mettez l'installation de la sonnette sous tension.
11. Appuyez la touche du bouton pour s'assurer du fonctionnement correct de la touche.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet www.zamel.com

H

HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213

- Falon kívüli csengőgomb névjegyartóval
- műanyag burkolat
- Csengőkhöz és kaputelefonokhoz ajánlott
- Irányíthat elektromágneses zárat, vagy más kifesztültségű berendezést
- nehéz, vagy változó légköri viszonyokban is működőképes nyomógomb (pl. kapunál)

MŰSZAKI ADATOK

Áramerősség, feszültség 1 A/ 250 V AC

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP 44

Üzemi hőmérséklettartomány: -20°C és +35°C között

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Javasolt, hogy a csengőgomb felszerelését szakember végezze, aki rendelkezik a megfelelő képesítéssel
2. A burkolat tetejét a szélei mentén feszítsük fel, majd szedjük le a takarólemez a névjegyartóval egyetemben
3. Csavarjuk ki a burkolatot rögzítő csavart
4. Kapcsoljuk ki a hálózati feszültséget az áramkör megszakításával a megfelelő biztosíték kikapcsolásával segítségével (lapos hálózati túláramkapcsoló esetében annak 0 ill. OFF állásba kapcsolásával, vagy olvadábiztosíték esetében annak kicsavarásával)
5. Figyelem! Fázisceruza segítségével feltétlenül ellenőrizzuk a csengőgomb áramkörének kikapcsolását.
6. Vezessük be a hálózati feszültség vezetékeit (0,35 mm² -tól 1,5mm² -ig átmérőjű) a nyomógomb burkolatának alján lévő nyíláson.
7. A burkolat alsó részét csavarozzuk fel a csavarok segítségével a falfelületre.
8. Rögzítsük a vezetékek végeit a csatlakozóvégekre.
9. Csavarozzuk fel a nyomógomb burkolatát a névjegyartóval egyetemben.
10. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget
11. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizzuk a csengő működését.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található www.zamel.com

CZ**HERMETICKÉ TLAČÍTKO ZVONKU PDJ-213**

- tlačítko na omítku se jmenovkou,
- kryt z umělé hmoty,
- určené pro zvonkový a domovní rozvod,
- možnost ovládní elektromagnetického zámku nebo jiných nízkonapěťových zařízení,
- přizpůsobené provozu v těžkých a proměnlivých atmosférických podmínkách (mj. u branky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení, příkon: 1 A/ 250 V AC

Třída ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotní provozní rozsah: od -20 °C do +35 °C

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doporučujeme, aby montáž tlačítka provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
2. Nadzvednutím krytu v bočních okrajích – sejmete zásepku společně se jmenovkou.
3. Odšroubujte šroubek připevňující kryt tlačítka.
4. Vypněte napájecí napětí rozvodu rozpojením napájecího obvodu vhodným jističem nebo vyšroubováním pojistky (v případě nadprůdových vypínačů – rozvodných – přepněte vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. **POZOR!** Nutně zkontrolujte zkoušečkou napětí účinek vypnutí napájení zvonkového rozvodu.
6. Proveďte připojovací vodiče (s průřezem od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorem ve spodní tlačítka.
7. Spodní část krytu přišroubujte šroubky k podkladu.
8. Upevněte konce vodičů do svorek.
9. Přišroubujte kryt tlačítka společně se jmenovkou.
10. Zapněte napájení zvonkového rozvodu.
11. Stiskem klávesy tlačítka zkontrolujte správnost fungování tlačítka.

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamel.com

SK**HERMETICKÉ ZVONČEKOVÉ TLAČIDLO PDJ-213**

- tlačidlo na omítku s menovkou,
- kryt z umelej hmoty,
- určené pre zvonkový a domáci rozvod,
- možnosť ovládania elektromagnetického zámku alebo iných nízkonapätových zariadení,
- prispôbosený prevádzke v ťažkých a premenlivých atmosférických podmienkach (napr. pri bránke).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, príkon: 1 A/ 250 V AC

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame, aby montáž tlačidla vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
2. Nadvihnutím krytu v bočných okrajoch – snímate zásepku spoločne s menovkou.
3. Odskrutkujte skrutku pripievajúcu kryt tlačidla.
4. Vypnite napájacie napätie rozvodu rozpojením napájacieho obvodu vhodným ističom alebo vyskrutkovaním pojistky (v prípade nadprúdových vypínačov – rozvodných – prepnite vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. **POZOR!** Nutne skontrolujte skúšačkou napätia účinnok vypnutia napájania zvončekového rozvodu.
6. Pretiahnite pripojovacie vodiče (s prierezom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorom spodkom tlačidla.
7. Spodnú časť krytu priskrutkujte skrutkami k podkladu.
8. Pripevnite konce vodičov do svoriek.
9. Priskrutkujte kryt tlačidla spoločne s menovkou.
10. Zapnite napájanie zvončekového rozvodu.
11. Stlačením klávesu tlačidla skontrolujte správnosť fungovania tlačidla.

Vyhlasenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamel.com

LT

SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS PDJ-213

- Antitinkinis mygtukas su vizitine kortele
- plastmasinis korpusas
- Yra skirtas skambučio ir domofono instaliacijai,
- Elektromagnetinio užrakto arba įrengimų su žema įtampa valdymo galimybe
- pritaikytas prie darbo lauke kintančiose atmosferos sąlygose (prie vartelių)

TECHINIAI DUOMENYS

Maitinimas, galios ėmimas: 1 A/ 250 V AC

Apsaugos klasė: II

Apsaugos laipsnis: IP 44

Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Rekomenduojama, kad montażą atliktų asmuo su atitinkančiomis kvalifikacijomis.
2. Lengvai pakelk korpusą prie šoninių braiunų – nuimk aklą kartu su vizitine kortele.
3. Atsuk tvirtinančių mygtuko dangos varžtą.
4. Išjunk intaliacijos maitinimo įtampą atjungiant maitinimo grandinę tinkamu saugikliu arba išsuk saugiklį (elektros perteklinių jungiklių atvejuje - instaliacinių - plokščių, perjunk jungiklį į pozicija 0 – išjungtas).
5. DEMESIO! Būtinai patikrink įtampos mėgintuvėlių skambučio instaliacijos išjungimo veiksmingumą.
6. Pervesk prijungimo laidus (nuo 0,35 mm² iki 1,5 mm²) per angą, kuri yra mygtuko pagrinde.
7. Korpuso apatinę dalį su atsuktuvo pagalba prisuk prie pagrindo.
8. Laidų galus pritvirtink prie gnybtų.
9. Prisuk mygtuko korpusą kartu su vizitine kortele.
10. Įjunk maitinimo srovę.
11. Paspaudus mygtuko klavišą patikrink ar taisyklingai veikia mygtukas.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamel.com

LV

ZVANA POGA HERMĒTISKĀ PDJ-213

- sienas poga ar vizītkarti,
- plastmasas korpusis,
- paredzēta zvanu un numruņa instalācijai,
- iespēja vadīt ar elektromagnētisko slēdzi un citām zemsprieguma ierīcēm,
- poga ir pielāgota darbam grūtajos un mainīgos atmosfērisks apstākļos (s.c. pie vārtīnēm).

TEHNISKAIS DOTĪBAS

Barošana, jaudas patēriņš: 1 A/ 250 V AC

Aizsardzības klase: II

Aizsardzības līmenis: IP 44

Darba temperatūras diapazons: no -20°C līdz +35°C.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veiktu persona ar atbilstošām kvalifikācijām un testbām.
2. Pēcēlot vāku uz sānu malām – noņemiet noslēgu ar vizītkarti.
3. Atskrūvējiet vāka stipriņošo skrūvi.
4. Izslēgt instalācijas padeves spriegumu atvienojot barošanas ķēdi ar attiecīgu drošinātāju vai izgrieziet drošinātāju (pārākās strāvas plakanu – instalācijas – drošinātāju gadījumā, pārslēgt izslēdzēju pozīcijā – izslēgts – 0).
5. UZMANĪBU! Obligāti pārbaudīt zvanu elektroinstalācijas izslēgšanas efektivitāti ar sprieguma testerī.
6. Pārvaidīt elektrības vadus (ar šķērsgrēzumu no 0,35 mm² līdz 1,5 mm²) cauru caurumu poga pamatā.
7. Korpusa apakšējo daļu pieskrūvēt ar skrūvēm pie virsmas.
8. Nostiprināt vadu galu pie spaiļēm.
9. Pieskrūvēt poga korpusu ar vizītkarti.
10. Ieslēgt zvana instalācijas barošanu.
11. Piespiežot poga taustiņu pārbaudīt poga darbību.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamel.com

EST**HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP PDJ-213**

- krohvipealne nupp koos nimekaardiga,
- korpus on valmistatud plastmassist,
- on mõeldud uksekellade- ja sisesidesüsteemide ja monteerimiseks
- on võimalus elektrimagnetilise ukسلuku või teiste madalpinge seadmete kaugjuhtimine,
- on sobitatud töötama rasketes ja muutvates ilmastiku tingimustes (seal hulgas ka aiaväravas).

TEHNILISED ANDMED

Toitlustamine: 1 A / 250 V AC

Kaitseklass: II

Kaitse astme: IP 44

Töö temperatuur vahemik: alates -20° C kuni +35° C

MONTAŽI INSTRUKTSIOON

1. Soovitav on, et kellanupu montaaži viiks läbi vastavate kvalifikatsioonidega ja tööloba omavat töötaja.
2. Kergitades kaaneäärtest kattekaant – eemalda pimekate koos nimekaardiga.
3. Kruvi lahti kinnituskruvid kellanupu kaanelt.
4. Enne vooliringi kaabliühenduse katkestamist lülita välja süsteemi toitlustuse, vastava kaitseüliliga või siis keera välja vastav sulavkaitse (kui tegemist on ülevoolu montaaži kaitseülilitega – lamedakujulised, keera lülitikeele positsiooni – väljalülitatud – 0).
5. **TÄHELEPANU!** Ilmingimata kontrolli pingeaanduriga uksekella süsteemi oma väljalülitamise tõhusust.
6. Sisesta toitekaablid (läbimõõduga alates 0,35mm² kuni 1,5 mm²) läbi uksekellanupu aluse.
7. Uksekellanupu keha kinnita kruvide abil kinnituspinnale.
8. Kinnita vabad kaabli otsad klemmide alla.
9. Kinnita kattekaan koos nimekaardiga.
10. Lülita sisse uksekella süsteemi voolutoitlustamine.
11. Kontrolli uksekella õiget töötamiskorda, vajutades uksekella nupule.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel
www.zamel.com

SLO**HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213**

- rešilno stikalo s ploščico z imenom,
- ohišje iz umetne mase,
- namenjen za napeljavo za zvonec in domofon,
- možnoost krmiljenja elektromagnetne ključavnice ali drugih nizkonapetostnih naprav,
- prilagojen za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih (mdr. pri dvoriščnih vratih).

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje, poraba: 1 A / 250 V AC

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20° C do +35° C

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
2. Snemite zunanji pokrovček skupaj s ploščico z imenom tako, da privzdignete pokrov ob stranskih robovih.
3. Odvijte pritrdjevalni vijak na pokrovu stikala.
4. Izključite napetost napajanja napeljave tako, da prekinete tokokrog napajanja z ustrezno varovalko ali odvijte varovalko (v primeru ploščatih – inštalacijskih – prenapetostnih zaščitnih stikal prestavite stikalo v položaj – izključeno – 0).
5. POZOR! Z indikatorjem napetosti obvezno preverite, ali je napeljava za zvonec res izključena.
6. Vpeljite priključne vodnike (s premerom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) skozi odprtino v podlagi stikala.
7. Spodnji del ohišja s pomočjo vijakov privijte na podlago.
8. Konce vodnikov dokončno privijte v priključne sponke.
9. Privijte ohišje stikala skupaj s ploščico z imenom.
10. Vključite napajalno napetost.
11. Pritisnite tipko stikala in preverite, ali stikalo deluje.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani
www.zamel.com



БУТОН ERMETIC AL SONERIEI PDJ-213

- бутон cu carte de vizită de fixat pe tencuială
- carcasa din material sintetic
- este prevăzut pentru instalațiile pentru sonerie și intercom
- posibilitatea de comandare a broaștei electromagnetice sau a altor dispozitive de joasă tensiune
- adaptat pentru funcționare în condiții atmosferice schimbătoare și grele (printre altele la poartă)

DATE TEHNICE

Sursa de alimentare, consumul de energie: 1 A/ 250 V AC
Clasa de protecție II
Gradul de protecție: IP 44
Temperatura de funcționare: de la -20°C până la +35°C

INSTRUCȚIUNEA DE MONTAJ

1. Se recomandă ca, montarea acestuia să fie făcută de o persoană care posedă calificările și autorizațiile necesare
2. Ridicând capacul începând cu muchiile laterale – dați la o parte obturatorul împreună cu cartea de vizită
3. Deșurubați hoț-șurubul care fixează capacul butonului.
4. Opriți tensiunea de alimentare a instalației prin decuplarea circuitului de alimentare cu ajutorul siguranței corespunzătoare sau deșurubați siguranța (în cazul întrerupătoarelor de surplus de curent - de instalare- plate, mutați întrerupătorul în poziția – oprit-0).
5. **ATENȚIE!** Verificați neapărat, cu ajutorul dispozitivului de control al tensiunii, eficacitatea decuplării de la sursa de alimentare a instalației soneriei.
6. Treceți cablurile de racordare (cu secțiunea transversală de la 0,35 mm² până la 1,5 mm²
7. Partea inferioară a carcasei trebuie fixată de substrat cu ajutorul hoț-șuruburilor.
8. Fixați capetele cablurilor în dispozitivele de prindere.
9. Prindeți la loc carcasa butonului împreună cu cartea de vizită.
10. Porniți sursa de alimentare a instalației soneriei.
11. Apăsând tasta butonului, verificați dacă acesta funcționează corect.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina www.zamel.com



БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ ХЕРМЕТИЧЕН PDJ-213

- бутон с етикет за открит монтаж,
- пластмасов корпус,
- предназначен за звънчева и домофонна инсталация,
- възможност за управление на електромагнитна ключалка или на други уреди за ниско напрежение,
- пригоден за работа в неблагоприятни и променливи атмосферни условия (напр. върху градинската порта)

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване, консумация: 1 A/ 250 V AC
Защитен клас: II
Степен на защита: IP44
Температурен обхват на работа: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажът да бъде извършен от лице, притежаващо съответните квалификации.
2. Повдигайки леко капака от страничните ръбове – снемете защитната капачка заедно с етикета.
3. Отвийте прикревящият винт на капака.
4. Изключете напрежението на захранването на инсталацията чрез прекъсване на захранващата верига със съответният предпазител или като отвийте съответният бутон (в случай на използване на свързотоки плоски инсталационни изключватели, превключете прекъсвача в позиция – изключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** Задължително проверете с фазомер ефективността на изключването на захранващото напрежение.
6. Въведете свързващите кабели (със сечение от 0,35 mm² до 1,5 mm²) през отвора в основата на бутона.
7. Прикрепете долната част на корпуса към избраната повърхност с помощта на винтовете.
8. Прикрепете краищата на кабелите в клемите.
9. Монтирайте корпуса на бутона заедно с етикета.
10. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация.
11. Натискайки клавиша на бутона, проверете изправността на работата на бутона.

Declarația за съответствие се намира на сайт www.zamel.com



КНОПКА ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ PDJ-213

- кнопка наштукатурная с визитной карточкой,
- корпус из пластмассы
- предназначена для систем звонков и домофонов,
- возможность управления электромагнитного замка или других низковольтных устройств,
- адаптирована к работе в переменных атмосферных условиях (среди прочего, на калитке)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание, потребление: 1 А/ 250 В АС

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 44

Температурный рабочий диапазон: от -20°С до +35°С

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Рекомендуется, чтобы монтаж выполнялся специалистом, обладающим соответствующими полномочиями и квалификацией.
2. Подцепляя крышку по бокам – снимите заглушку с визитной карточкой.
3. Открутите винт, крепящий крышку кнопки.
4. Выключить напряжение питания устройства, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или выкручивая предохранитель (в случае с выключателями сверхтока - монтажными - плоскими – переключить выключатель в положение - выключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** В обязательном порядке проверьте испытателем напряжения эффективность выключения питания системы звонка.
6. Проведите провода подсоединения отключения (с сечением от 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отверстие в основании кнопки.
7. Нижнюю часть корпуса прикрутить при помощи шурупов к основанию.
8. Прикрепите концы проводов к зажимам.
9. Прикрутите корпус кнопки с визитной карточкой.
10. Включите питание системы звонка.
11. Нажимая клавишу кнопки, проверьте правильность работы кнопки.

Сертификат соответствия представлен на Интернет - сайте www.zamel.com



ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІNKІВ PDJ-213

- Кнопка настінна з візитною картоккою
- Корпус з пластику
- застосовується для дзвінків та домофонів,
- можливість управління електромагнітним замком або іншими приладами з низькою напругою,
- пристосована до праці в важких та змінних умовах навколишнього середовища (між іншим біля хвіртки)

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Споживання енергії: 1 А/ 250 В АС

Клас безпеки: II

Ступінь захисту: IP 44

Температурний режим праці: від -20°С до +35°С

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж кнопки здійснила особа, яка має відповідні кваліфікації та повноваження
2. Піднімаючи кришку за боковий край, зняти заглушку разом з візитною картоккою.
3. Відкрутити гвинт до закріплення кришки кнопки.
4. Включити напругу живлення інсталяції за допомогою роз'єднання ланцюга живлення відповідним запобіжником, або викрутити запобіжник (у випадку плоских вимикачів (інсталяційних) для вимикання при перенапрузі, переключити вимикач в позицію – вимкнений – 0)
5. **УВАГА!** Слід обов'язково перевірити пробником напруги, ефективність вимкнення дзвінка.
6. Провести приєднувальні проводи (розміром від 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отвір в основі кнопки.
7. Нижню частину корпусу прикрутити за допомогою гвинтів до місця встановлення дзвінка.
8. Закріпити кінці проводів до затискачів.
9. Прикрутити корпус кнопки разом з візитною картоккою.
10. Включити живлення дзвінка.
11. Натискаючи клавіші кнопки перевірити правильність функціонування кнопки.

Декларация згідності знаходиться на веб - сторінці www.zamel.com



ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ PDJ-213

- πλήκτρο επίτοιχο με κάρτα
- περιβλήμα από συνθετικό υλικό
- προορίζεται για συναρμολόγηση κουδουνιού και ενδοσυσκευασίας
- δυνατότητα ελέγχου ηλεκτρομαγνητικής κλειδιαρίας ή άλλων συσκευών χαμηλής τάσης
- χρησιμεύει για λειτουργία από δύσκολες και άστατες καιρικές συνθήκες (π.χ. στην πόρτα)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία, κατανάλωση: 1 A/ 250 V AC

Τάξη ασφαλείας II

Βαθμός προστασίας: IP 44

Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από -20°C έως +35°C

ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΟΝΤΑΖ

1. Συνιστάται να γίνεται το μοντάζ του πλήκτρου από ένα άτομο με κατάλληλη κατάρτιση
2. Ανυψώνοντας το κάλυμμα στις πλευρικές άκρες – βγάλε την τάπα μαζί με την κάρτα
3. Ξεβιδώστε βίδα συναρμολόγησης της τάπας πλήκτρου
4. Αποσύνδεσε την τάση παραγωγής της εγκατάστασης με διακοπή του κυκλώματος παραγωγής με κατάλληλη ασφάλεια (στην περίπτωση επίπεδων διακοπών – εγκατάστασης - γιρίστου σε διακοπή στη θέση απενεργοποίησης- 0).
5. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οπωσδήποτε ελέγξε με δοκιμαστικό τάσης την αποτελεσματική αποσύνδεση παραγωγής της εγκατάστασης κουδουνιού
6. Νάτε καλώδια σύνδεσης (με διατομή από 0,35 mm² ως 1,5 mm²) μέσω του ανοίγματος της βάσης πλήκτρου.
7. Βιδώστε το κάτω μέρος του περιβλήματος στη βάση συναρμολόγησης με χρήση βιδών.
8. Συναρμολογήστε άκρες καλωδίων στις επεφές.
9. Βιδώστε το περιβλήμα πλήκτρου μαζί με την κάρτα.
10. Ενεργοποιήστε παραγωγή ισχύους της εγκατάστασης κουδουνιού
11. Πιέζοντας το πλήκτρο ελέγξε αν το σετ λειτουργεί πλήκτρο.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamel.com



ذر جرس معتمك الإغلاق PDJ-213

- زر جردى مع بطاقة
- التثبيت من المواد الصناعية
- التركيب الجرسى والتلفون البنى
- إمكانية مراقبة قفل كهروميكسي او الات مختلفه ذو توتر منخفض
- الزر يصلح للإستخدام فى الظروف الجوية المتغيرة (مثلا عند البوابة)

المعلومات الفنية

التغذية، ~ 1 A/ 250 V

درجة الوفاية: II

IP 44: درجة الوفاية

المجال الحرارى للعمل: من ناقص 20 درجة

إلى موجب 35 درجة

تعليمات التركيب

يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة
رفعاً غطاء على الجوانب – اطلع السادة مع مسك الغطاء
فك الغطاء

أعلى جهد الفنية لتريكية الجرس بفصل دائرة التغذية بواسطة الأمان المناسب أو فك الأمان(في حال الأمانات ذات التيار العائض(التركيبية) المسطحة، غير المفنح فى وضعية=مفك=0-]

إنشأنا! تأكد بواسطة جهاز الاختبار اذا تم فصل توتر تركيب الجرس

اكمل اسلاك التوصل (نوظف من 0-35 متر مربع الى 1-5 متر مربع) عبر الفتحة فى قاعدة الزر

ركب جزء الزر الاسطى بواسطة لوب الى سطح التركيب ركب اطراف الاسلاك الى الملازم

ثبت تثبيت الزر مع البطاقة

وصل تغذية الجرس الكهربائيه

تأكد من عمل المفعم بالشكل الصحيح

بالضغط على مفنح تشغيل الزر

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوء

بيان التوافق داخل العلبة أو على

www.zamel.com

